

# Hướng dẫn

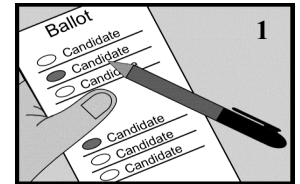
## Cách bỏ phiếu khiếm diện cho cử tri đã ghi danh

Vietnamese Absentee Ballot Instructions - 2016

- Quý vị sẽ cần:**
- Lá phiếu\*
  - Phong bì phiếu màu đã \*
  - Phong bì chữ ký màu trắng \*
  - Phong bì màu trắng lớn hơn để gửi lại \*
- \* Nếu thiếu bất kỳ món nào ở trên, xin liên lạc với viên chức bầu cử ở địa phương của quý vị.
- Bút mực đen
  - Số căn cước của quý vị  
Số bằng lái xe Minnesota, số thẻ căn cước Minnesota, hoặc bốn số cuối cùng của Số An Sinh Xã Hội của quý vị.  
*Xem dưới đây nếu quý vị không có bất kỳ số nào ở trên.*
  - Nhân chứng  
Bất cứ ai ghi danh bầu cử tại tiểu bang Minnesota, kể cả phối ngẫu hoặc người thân của quý vị, hoặc một công chứng viên, hoặc người có thẩm quyền để thực hiện sự tuyên thệ

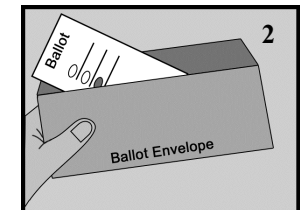
### 1 Bỏ phiếu!

- Đưa cho nhân chứng của quý vị lá phiếu còn trống của quý vị, sau đó đánh dấu lá phiếu của quý vị một cách kín đáo.
- Thực hiện theo các hướng dẫn trên lá phiếu.
- Đừng viết tên hoặc số căn cước bất cứ ở đâu trên lá phiếu.
- Đừng bỏ phiếu cho số ứng cử viên nhiều hơn mức được phép. *Nếu quý vị làm thế, phiếu bầu của quý vị cho chức đó sẽ không được tính.*  
*Xem mặt sau nếu quý vị làm sai trên lá phiếu của mình.*



### 2 Bỏ lá phiếu của quý vị vào trong phong bì màu đã và dán lại

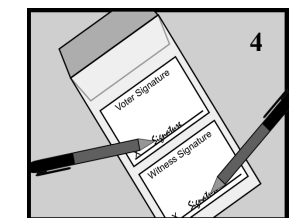
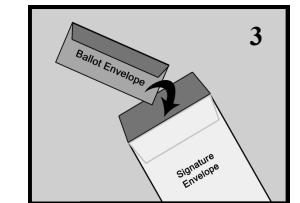
- Đừng viết trên phong bì này.



### 3 Đặt phong bì phiếu màu đã vào trong phong bì chữ ký màu trắng

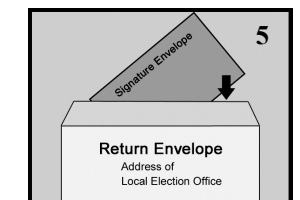
### 4 Điền đầy đủ phong bì chữ ký màu trắng

- Nếu không có nhãn, viết tên và địa chỉ Minnesota của quý vị.
- Viết số bằng lái xe Minnesota của quý vị, số thẻ căn cước của Minnesota hoặc bốn số cuối thẻ An Sinh Xã Hội của quý vị.  
**Hãy chắc chắn sử dụng cùng những con số mà quý vị cung cấp trong đơn bỏ phiếu khiếm diện.**  
*Nếu quý vị không có bất kỳ các con số nào ở trên, xin đánh dấu vào hộp.*
- Đọc và ký tên vào lời tuyên thệ.
- Yêu cầu nhân chứng của quý vị viết tên và địa chỉ chỗ ở Minnesota của họ, kể cả thành phố (không được dùng hộp thư bưu điện), và ký tên của họ.  
*Nếu nhân chứng của quý vị là một viên chức hoặc là công chứng viên, họ phải viết chữ in chức vụ của họ thay vì một địa chỉ.*  
*Công chứng viên cũng phải đóng mộc của họ.*
- Dán phong bì.



### 5 Đặt phong bì chữ ký vào phong bì gửi trả màu trắng lớn hơn để bảo vệ thông tin cá nhân của quý vị khỏi bị thấy

- Dán phong bì.



### 6 Gửi lại lá phiếu của quý vị trước hay vào Ngày Bầu cử đến địa chỉ trên phong bì gửi lại

Phiếu không được chuyển giao đến địa điểm bỏ phiếu của quý vị.

Quý vị có ba lựa chọn:

- Gửi phiếu để nó đến trước hay vào Ngày Bầu Cử, bằng bưu điện Hoa Kỳ hoặc dùng dịch vụ giao hàng,
- Đích thân giao phiếu trước ngày bầu cử hoặc trước hay vào lúc 3:00 giờ chiều Ngày Bầu cử, hoặc
- Yêu cầu một người giao phiếu trước hay vào 3:00 giờ chiều Ngày Bầu Cử.  
*Người này không được giao hơn 3 phiếu.*

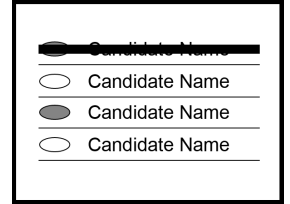
**Xem mặt sau để được hướng dẫn đặc biệt nếu quý vị có khuyết tật.**

**Để kiểm tra tình trạng của lá phiếu khiếm diện của quý vị, xin truy cập [www.mnvotes.org](http://www.mnvotes.org).**



## Sửa chữa một sai lầm

- Nếu thời gian cho phép, xin một lá phiếu mới từ văn phòng bầu cử của quý vị. Hoặc,
- Hoàn toàn gạch bỏ tên của ứng cử viên vô tình quý vị đánh dấu và sau đó đánh dấu lá phiếu cho ứng cử viên mà quý vị thích (không viết tên tắt vào chỗ chỉnh sửa của quý vị).



## Nếu quý vị có khuyết tật:

Nếu quý vị có khuyết tật hoặc không thể đánh dấu lá phiếu của quý vị, nhân chứng của quý vị có thể giúp quý vị bằng cách đánh dấu lá phiếu của quý vị với sự chỉ thị của quý vị, sắp xếp các tài liệu, và điền vào các mẫu đơn cho quý vị.

Khi ký vào phong bì, luật Minnesota nói rằng quý vị có thể:

- Tự mình ký phong bì gửi lại, hoặc
- Đánh dấu của quý vị, hoặc
- Yêu cầu nhân chứng của quý vị ký thay cho quý vị trước mặt quý vị. (Yêu cầu người làm chứng ký tên của họ nữa.)
- Nếu quý vị muốn sử dụng một con dấu chữ ký để thay cho chữ ký, quý vị có thể sử dụng con dấu chữ ký của quý vị hoặc yêu cầu nhân chứng của quý vị sử dụng con dấu chữ ký của quý vị với sự hiện diện của quý vị.

Đạo Luật Minnesota, Đoạn 645,44, tiểu đoạn 14

Xin lưu ý: Bầu cử không được ủy quyền. Một người được ủy quyền chỉ có thể ký cho quý vị trước mặt quý vị, như đã nêu ở trên.

**Thông báo Bảo mật:** Nếu lá phiếu của quý vị được chấp nhận, tên và địa chỉ của quý vị có sẵn cho công chúng khi được chấp nhận để được sử dụng cho các mục đích bầu cử, chính trị và thực thi pháp luật. Mặt khác, dữ liệu quý vị cung cấp trên phong bì chữ ký của quý vị được giới hạn cho các viên chức bầu cử cho đến 8:00 chiều Ngày Bầu Cử. Sau thời gian đó, phong bì của quý vị và dữ liệu trên đó, ngoài số căn cước của quý vị, trở thành thông tin công cộng. Số căn cước của quý vị là cần thiết để đảm bảo rằng lá phiếu được gửi trả bởi cùng cử tri đã làm đơn. Quý vị có thể từ chối cung cấp số căn cước, nhưng làm như vậy có thể làm lá phiếu khiếm diện của quý vị bị từ chối và sẽ ngăn cản quý vị kiểm tra trực tuyến tình trạng của phiếu bầu khiếm diện của quý vị.